

32 JAHRE
KÜNSTLERHAUS
BETHANIEN

REVIEW



ANITA DI BIANCO

2007

Ballad in Plain D, 2007
16 mm Film, Stills
Courtesy Anita Di Bianco

Der Versteller

Marc Schweska

Ungeachtet der komplizierten Beziehungen, die Bilder und Wörter unterhalten, kann man, wenn man Glück hat und diplomatisch vorgeht, einen Titel als Sonde benutzen. Der Titel von Anita di Biancos Videoinstallation *Der Versteller* wird im Deutschen unweigerlich mit „Verstellung“ assoziiert. Das Wort bedeutet, dass etwas verschoben, verändert oder gar entstellt wird. Als Verhaltensweise meint es, das jemand irgendetwas verbirgt, nicht sagt, was er denkt oder nur so tut als ob. Vor diesem Hintergrund wird der Versteller, der im frühen Kino den Zuschauer mit wortreichen Erklärungen von der „unverstellten“ Hingabe an die stummen Bilder abhielt und den di Bianco zitiert, zu einer zwielichtigen Figur. Di Biancos Videoinstallation erinnert mit ihrem abgedunkelten Projektions- und Schauraum auch eher an ein abgespecktes Kino als einen White Cube. Die dort gezeigten Kurzfilme – *Ballad in Plain D* (Film 16 mm, 7:30 Min.) und *Du rêve et des drogues/Dreaming and Drugs* (HD-Video, 25 Min.) –, projizieren Figuren, die über das Gespenstische filmischer Bilder und der literarischen Existenz meditieren und sich über die Ähnlichkeit flüchtiger Traumbilder mit der zusammenhangslosen Zufälligkeit des menschlichen Lebens auslassen, so wie es vielleicht, und wie es in *Ballad in Plain D* gesagt wird, außerirdischen Beobachtern erscheinen würde, die sich mit unserer „unsicheren Provenienz und Bestimmung“, unserem „Theater des Lebendigen“ beschäftigen. Die filmischen Bilder gleiten „gewichtlos, knochenlos, körperlos“ über die Leinwand und kommentieren mit ihrer Tonspur das Gespenstische, Geister- und Traumhafte der Erscheinung, das sie vielleicht selbst sind. In *Du rêve et des drogues* verkörpert dies ein junger Zeitgenosse in der Kulisse eines atelierartig kargen Raums, der mit der Versammlung einiger gerahmter, kleinformatiger Bilder, von Staffelei, Uhr und Kronleuchter wie die Parodie auf die bildungsbürgerliche Vergangenheit wirkt; in *Ballad in Plain D* eine junge Frau, die selbstversunken vor Fassaden, Parkbäumen und Skyline des Brüsseler Verwaltungsviertels traumwandelt, um sich als weiblicher „Extra-Smoking“, als historisierte Kleindarstellerin zu reinkarnieren und mit Kafka ins Kino zu gehen. In dieser Szenerie rezitieren die Figuren Interpretationen und Interpretationen von Interpretationen. Doch anders als die redseligen Versteller des Stummfilms beschwören die Figuren di Biancos in ihrem Redefluss Bilder, die man nicht sieht. Ihre Worte *farschtélen* (jidd.), verdecken, verkleiden und filtern die Bilder. Auch di Biancos Figuren sind Versteller, sind Rezipitoren, Schausteller, Erklärer. Und wenn man die Szenenbilder als innere Bilder interpretiert, dann finden sich hinter den Schauspielern des Schauspiels keine anderen Bilder, als die, die sie selbst darstellen und von denen sie reden. Die Versteller, die am laufenden Band Bilder produzieren, beziehen sich auf sich selbst und auf die Bilder im Status der Abwesenheit, wenn man so will, auf Bilder als gespenstische und traumartige Erscheinungen. Der Betrachter wird auf das abwesend-anwesend Imaginäre und an seine Einbildungskraft verwiesen. Die Versteller, heißt das, das sind wir selbst.

The Explainer

Marc Schweska

Notwithstanding the complicated relations between images and words, a title, with a bit of luck and diplomacy, can be used as a probe. The German title of Anita di Bianco's video installation, *Der Versteller* [*The Explainer*] is irremediably associated with "Verstellung", meaning "alteration" or "pretence". The word indicates that something is being shifted, changed, or even disarticulated. In terms of behaviour, it means that someone is hiding something, is not saying what he or she thinks, or is just pretending to be doing something. Seen under this light, the explainer Di Bianco refers to – meaning the person whose wordy explanations prevented early cinema spectators to have an "unimpeded" perception of silent images – turns into a duplicitous character. With its darkened projection and viewing room, Di Bianco's video installation is more reminiscent of a crude cinema than of a white cube. The short films the artist is projecting – *Ballad in Plain D* (film, 16mm, 7:30 min.) and *Du rêve et des drogues/Dreaming and Drugs* (HD video, 25 min.) – show a series of protagonists meditating over the ghostliness of filmic images and literary existence, and talking about the resemblance of fleeting dream images and the unconnected coincidence of human life, the way – as stated in *Ballad in Plain D* – it might appear to extra-terrestrial observers, dealing with our "uncertain origins and aim", our "theatre of the living". The filmic images glide over the screen "weightlessly, bonelessly, bodylessly" and, with their soundtrack, comment the eeriness, ghostliness, and dreaminess of the appearance, which they might be themselves. In *Du rêve et des drogues* this is embodied by a young contemporary person in a studio-like, sparsely equipped room who, along with his collection of several framed small-sized paintings, an easel, a watch, and a chandelier projects the caricatural image of a bourgeois past; in *Ballad in Plain D*, it is a self-absorbed young woman who moves like a sleepwalker past facades, trees in a park, and the skyline of Brussels's administrative district, reincarnating into a "female, smoking", a historicised extra, and entering a cinema with Kafka. In this scene the protagonists recite interpretations and interpretations of interpretations. But unlike the talkative explainers of silent movies, Di Bianco's figures use a flow of words to conjure up images one does not see. Their words *farschtélen* (yiddish), meaning they conceal, disguise, and filter the images. Di Bianco's protagonists are explainers, too, recitators, fairground entertainers, interpreters. And if you interpret the images of the scenes as inner images, then the actors of the play do not conceal other images than those they represent and about which they speak. The explainers, who continuously produce images, refer to themselves and to the images in the status of absence, if you will – to the images as ghostly and dream-like appearances. The spectator is referred to the present/absent imaginary as well as to his own imagination, which means that the explainers are we.

